

Mode d'emploi

MASTERmatic LUX M10 L - 1.009.3570



KaVo. Dental Excellence.

**Distribution :**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Tél. +49 7351 56-0  
Fax +49 7351 56-1488

**Fabricant :**

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



**Table des matières**

<b>1</b>	<b>Informations pour l'utilisateur.....</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>8</b>
2.1	Description des indications de sécurité.....	8
2.2	Indications de sécurité.....	11
<b>3</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>19</b>
3.1	Destination – Utilisation conforme.....	20
3.2	Spécifications techniques.....	22
3.3	Conditions de transport et de stockage.....	23
<b>4</b>	<b>Mise en service et mise hors service.....</b>	<b>25</b>
4.1	Contrôle de la quantité d'eau.....	26
<b>5</b>	<b>Utilisation.....</b>	<b>29</b>
5.1	Insertion du produit médical.....	29
5.2	Retrait du produit médical.....	32
5.3	Insérer la fraise de contre-angle ou de la pièce à main.....	33
5.4	Retrait de la fraise de contre-angle ou de pièce à main.....	38

5.5	Modification pour fraise de contre-angle.....	39
<b>6</b>	<b>Contrôle et résolution des défauts.....</b>	<b>41</b>
6.1	Contrôle des défauts.....	41
6.2	Élimination des défauts.....	44
6.2.1	Remplacement des joints toriques.....	44
6.2.2	Nettoyage de la buse de spray.....	46
<b>7</b>	<b>Étapes de traitement selon la norme ISO 17664.....</b>	<b>47</b>
7.1	Préparation de la zone de travail.....	47
7.2	Nettoyage.....	48
7.2.1	Nettoyage extérieur manuel.....	49
7.2.2	Nettoyage extérieur mécanique.....	49
7.2.3	Nettoyage intérieur manuel.....	50
7.2.4	Nettoyage intérieur mécanique.....	52
7.3	Désinfection.....	54
7.3.1	Désinfection extérieure manuelle.....	57
7.3.2	Désinfection intérieure manuelle.....	58

7.3.3	Désinfection externe et interne mécanique.....	59
7.4	Séchage.....	60
7.5	Produits et systèmes d'entretien - Entretien.....	61
7.5.1	Entretien avec le spray KaVo.....	63
7.5.2	Entretien avec le SPRAYrotor de KaVo .....	65
7.5.3	Entretien avec KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A.....	66
7.5.4	Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A.....	69
7.5.5	Entretien avec KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A.....	72
7.6	Emballage.....	74
7.7	Stérilisation.....	75
7.8	Stockage.....	77
<b>8</b>	<b>Outils de travail.....</b>	<b>78</b>
<b>9</b>	<b>Conditions de garantie.....</b>	<b>80</b>

## 1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,

KaVo vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des indications suivantes :

© Copyright KaVo Dental GmbH

### Symboles

	Voir chapitre Sécurité/symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien

 135 °C	Autoclavable 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Thermodésinfectable
	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.
	Demande d'action

## Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et à leurs assistant(e)s. Le chapitre Mise en service s'adresse au technicien de service.

## 2 Sécurité

### 2.1 Description des indications de sécurité



Symbole d'avertissement

#### Structure



**DANGER**

**L'introduction décrit le type et la source du danger.**

Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.

- ▶ L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.



---

## Description des niveaux de danger

Les indications de sécurité et les trois niveaux de danger décrits dans ce document ont pour but d'éviter des dommages et blessures.



 **ATTENTION**

### **ATTENTION**

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.

---



## **AVERTISSEMENT**

### **AVERTISSEMENT**

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

---



## **DANGER**

### **DANGER**

désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.

---

## 2.2 Indications de sécurité



### **AVERTISSEMENT**

**Danger dû à des produits traités de manière non conforme.**

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.



## **AVERTISSEMENT**

### **Risque pour le soignant et le patient.**

En cas de dommages, de bruits irréguliers du moteur, de vibrations trop fortes, d'un échauffement inhabituel ou encore si la fraise ou la ponceuse ne peut pas être tenue fermement.

- ▶ Ne pas continuer à travailler dans ces conditions et avertir les techniciens de service.



## **ATTENTION**

### **Danger dû à un instrument mal posé.**

Blessure et infection due à une fraise ou une ponceuse fixée.

Endommagement du système de serrage suite à une chute de l'instrument.

- ▶ Bien reposer l'instrument sur son support après un traitement sans fraise ni ponceuse.



## **ATTENTION**

**Risque lié à l'utilisation du produit comme sonde lumineuse.**

Ce produit médical ne doit pas être utilisé comme une sonde médicale : sa fraise ou sa meulette rotative pourrait entraîner des blessures.

- ▶ Pour obtenir un meilleur éclairage de la cavité buccale ou de la zone de préparation, utiliser une sonde lumineuse adaptée.



## **ATTENTION**

### **Risques dus à l'absence d'équipements de commande.**

L'absence d'un équipement de commande destiné à modifier la vitesse et le sens de rotation peut entraîner un risque.

- ▶ L'unité de soins raccordée doit comporter un équipement de commande permettant de modifier la vitesse et le sens de rotation.
- ▶ Les documents accompagnant cette unité de soins doivent en outre donner des indications de responsabilité quant aux effets sur la sécurité, la fiabilité et la puissance.
- ▶ Une combinaison n'est possible qu'avec une unité de soins approuvée par KaVo.



## **ATTENTION**

**Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un stockage inapproprié avant des arrêts de service prolongés.**

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Avant toute période prolongée de mise hors service, le produit médical doit être nettoyé, entretenu et stocké dans un endroit sec selon les instructions d'utilisation.



## Indication

Pour des raisons techniques de sécurité, nous recommandons d'effectuer un contrôle annuel du système de fixation de l'outil une fois la période de garantie écoulee.

Sont autorisés à la réparation et à la maintenance des produits KaVo :

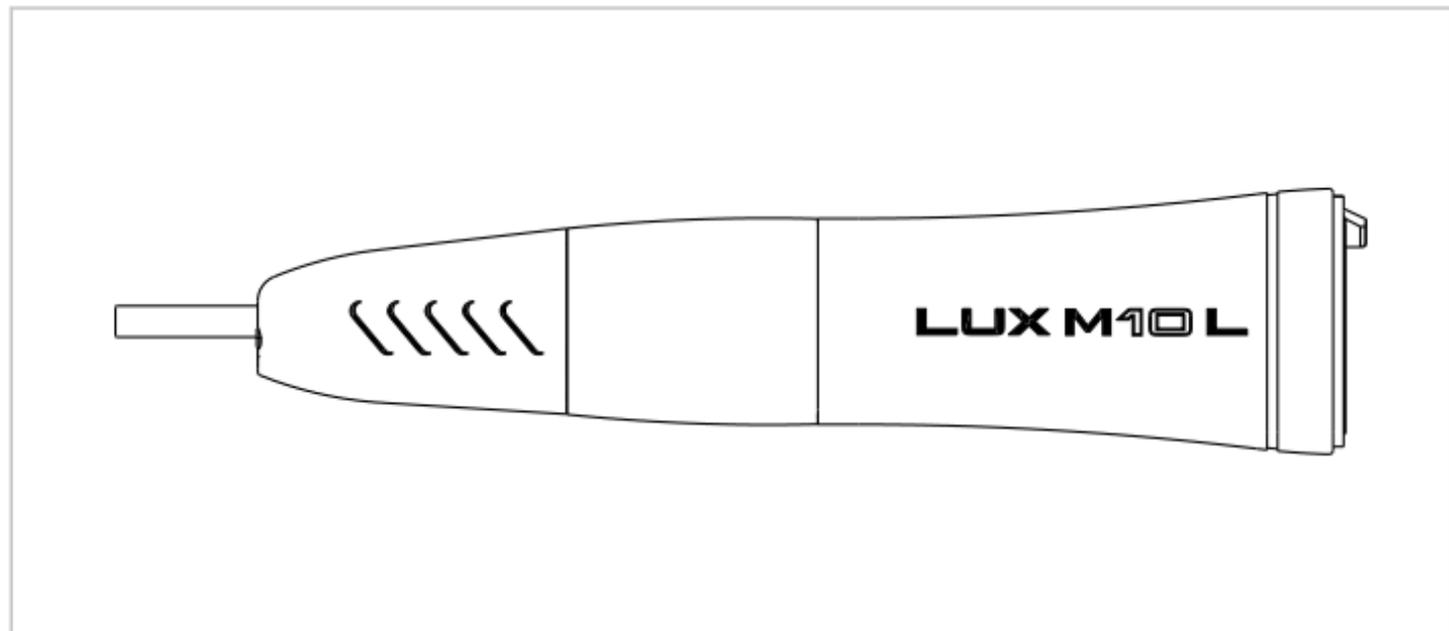
- les techniciens des filiales de KaVo dans le monde entier.
- les techniciens spécialement formés par KaVo

Pour garantir son bon fonctionnement, il est nécessaire de manipuler le produit médical selon les méthodes de préparation décrites dans le mode d'emploi KaVo et d'utiliser les systèmes d'entretien et produits d'entretien cités. KaVo recommande de déterminer un intervalle de maintenance interne au cabinet, afin de faire contrôler par un spécialiste le produit médical

au niveau du nettoyage, de l'entretien et du fonctionnement. Cet intervalle de maintenance est fonction de la fréquence d'utilisation et doit donc être adapté.

L'entretien ne doit être effectué que par des ateliers de réparation formés par KaVo n'utilisant que des pièces de rechange originales KaVo.

### 3 Description du produit



MASTERmatic LUX M10 L (N° réf. 1.009.3570)

### 3.1 Destination – Utilisation conforme

#### Destination :

Ce produit médical

- Est uniquement destiné aux traitements dentaires dans le cadre de la chirurgie dentaire. Toute modification ou utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée et comporte des risques. Le produit médical est destiné aux applications suivantes : extraction de la substance cariée, préparations des cavités et des couronnes, élimination des obturations, traitement des surfaces dentaires et de restauration.
- Est un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur.

### **Utilisation conforme :**

Conformément à ces dispositions, ce produit médical n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- les dispositions de prévention des accidents
- les instructions d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger

- d'éviter toute contamination par le biais du produit

### 3.2 Spécifications techniques

Vitesse d'entraînement	max. 40 000 tr/min
Rapport de transmission	1:1
Vitesse de rotation maximale	max. 40 000 tr/min
Identification	1 anneau bleu
Pression d'eau de spray	0,8 à 2,0 bars (12 à 29 psi)
Pression d'air de spray	1,0 à 2,0 bars (15 à 29 psi)
Quantité d'air de spray	au moins 1,5 NI/min (à 2 bars)
Débit d'air de refroidissement	5,5 à 9,5 NI/min

Il est possible d'utiliser une fraise ou une ponceuse.

Il est possible d'utiliser une fraise ou une ponceuse courte après modification.

La pièce à main peut être montée sur tous les moteurs INTRAmatic (LUX) et sur les moteurs avec raccord normalisé ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.3 Conditions de transport et de stockage

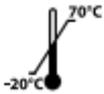
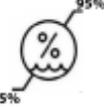
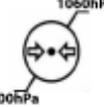
#### **ATTENTION**

**Danger lors d'une mise en service du produit médical après un stockage à température très froide.**

Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du produit médical.

- ▶ Les produits très froids doivent être amenés à une température de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).



	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1 060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protection contre l'humidité

## 4 Mise en service et mise hors service



### **AVERTISSEMENT**

**Risque dû à des produits non stériles.**

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

- ▶ Avant la première utilisation et après chaque traitement, traiter le produit et l'accessoire de manière appropriée et le stériliser si nécessaire.



### **AVERTISSEMENT**

**Éliminer le produit de manière appropriée.**

Avant son élimination, le produit et l'accessoire doivent être traités et stérilisés, le cas échéant.

## 4.1 Contrôle de la quantité d'eau



### **ATTENTION**

**Surchauffe de la dent due à une quantité d'eau insuffisante.**

Endommagement thermique de la pulpe.

- ▶ Le spray de refroidissement requiert une quantité minimum d'eau de 50 ml/min !

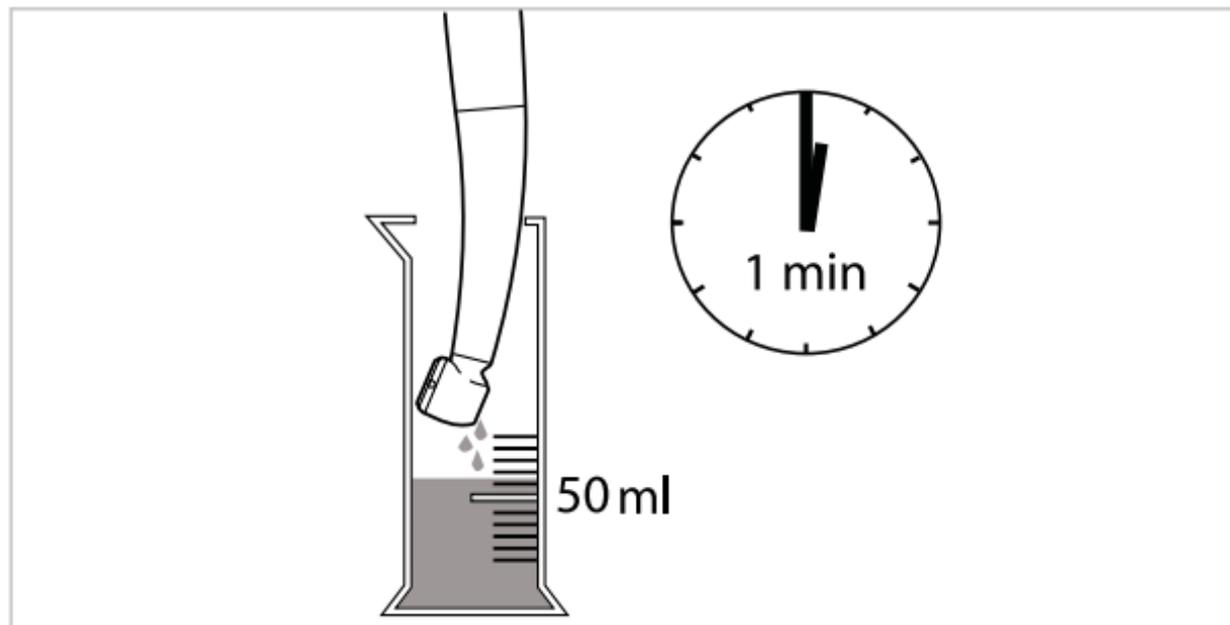


## **ATTENTION**

### **Risque dû à une quantité d'eau de spray trop faible.**

Une quantité d'eau de spray trop faible peut entraîner la surchauffe du produit médical et abîmer la dent.

- ▶ Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray à l'aide du pointeau N° réf. 0.410.0921.



## 5 Utilisation

### 5.1 Insertion du produit médical



#### **AVERTISSEMENT**

#### **Détachement du produit médical pendant le traitement.**

Un produit médical mal enclenché peut se détacher du raccord du moteur et tomber.

- ▶ Avant chaque traitement, contrôler en tirant légèrement si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord du moteur.



## **ATTENTION**

### **Raccordement avec le moteur de commande.**

Pièce à main bloquée.

- ▶ Ne faire fonctionner la pièce à main que lorsque la pince de serrage est fermée.



## **ATTENTION**

**Retrait et mise en place de la pièce à main lors de la rotation du moteur d'entraînement.**

Endommagement du toc de rotation.

- ▶ Ne jamais enlever ou mettre en place la pièce à main lors de la rotation du moteur d'entraînement !
- 
- ▶ Humidifier légèrement les joints toriques de l'accouplement du moteur avec le spray KaVo.



- ▶ Insérer le produit médical sur l'accouplement du moteur et tourner jusqu'à ce que le nez de repos fasse entendre un clic.
  
- ▶ Vérifier, en tirant, que le produit médical est bien enclenché sur le raccord.

## 5.2 Retrait du produit médical

- ▶ Retirer le produit médical de l'accouplement du moteur en le tournant légèrement et en le tirant sur son axe.

### 5.3 Insérer la fraise de contre-angle ou de la pièce à main

#### Indication



N'utiliser que des fraises de pièce à main ou de contre-angle conformes aux normes EN ISO 1797-1 type 1 et type 2, en acier ou métal trempé et remplissant les critères suivants :

Diamètre de la tige : 2,334 à 2,35 mm

Avec butée de fraise :

- Longueur de serrage : 12 mm min.
- Longueur totale : 22 mm max.

Sans butée de fraise :

- Longueur de serrage : 30 mm min.
- Longueur totale : 44,5 mm max.



## **AVERTISSEMENT**

### **Utilisation de fraises ou de ponceuses non autorisées.**

Blessure du patient ou endommagement du produit médical.

- ▶ Respecter le mode d'emploi et les règles conformes d'utilisation de la fraise ou de la ponceuse.
- ▶ N'utiliser que des fraises ou des ponceuses répondant aux critères indiqués.



## **ATTENTION**

**Blessures dues à l'utilisation de fraises ou de ponceuses usées.**

La fraise ou la ponceuse peut se détacher pendant le traitement et blesser le patient.

- ▶ Ne jamais utiliser de fraise ou de ponceuse dont la tige est usée.

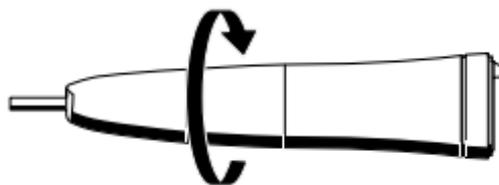


## **ATTENTION**

**Risque de blessure dû à l'utilisation de fraises ou de pon-  
ceuses.**

Infections ou coupures.

- ▶ Porter des gants de protection.



## **ATTENTION**

### **Risque dû à un système de serrage défectueux.**

La fraise ou la ponceuse peut chuter et entraîner des blessures.

- ▶ Tirer sur la fraise ou la ponceuse pour vérifier le bon fonctionnement du système de serrage et le bon maintien de la fraise ou de la ponceuse. Pour contrôler, insérer ou ôter les embouts, utiliser des gants de protection afin d'éviter les risques de blessure ou d'infection.
- ▶ Tourner l'anneau tendeur dans le sens de la flèche jusqu'à la butée et introduire la fraise ou la ponceuse dans la pince de serrage.
- ▶ Replacer l'anneau tendeur dans sa position de départ.

- ▶ Tirer légèrement pour vérifier que la fraise ou la ponceuse est correctement fixée.

## 5.4 Retrait de la fraise de contre-angle ou de pièce à main

### **AVERTISSEMENT**

**Risque dû à une fraise ou une ponceuse en rotation.**

Coupures et endommagement du système de serrage.

- ▶ Ne pas toucher la fraise ou la ponceuse lorsqu'elle est en rotation !
- ▶ A la fin du traitement, retirer la fraise ou la ponceuse du contre-angle afin d'éviter toute blessure ou infection lors de la dépose.



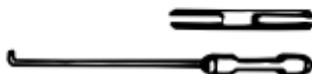
- ▶ Après l'arrêt de la fraise ou de la ponceuse, tourner l'anneau tendeur dans le sens de la flèche jusqu'à la butée et retirer la fraise ou la ponceuse.
- ▶ Replacer l'anneau tendeur dans sa position de départ.

## 5.5 Modification pour fraise de contre-angle



### Indication

En cas d'utilisation de fraises de contre-angle, la pièce à main doit être modifiée.



- ▶ Ouvrir la pince de serrage de la pièce à main.
- ▶ Introduire la butée de fraise existante dans la pince de serrage.

- 
- ▶ Pousser sur la butée la fraise de contre-angle, fermer la bague de serrage et vérifier que la fixation est correcte.
  - ▶ Pour retirer la butée de fraise, utiliser le crochet fourni.

## 6 Contrôle et résolution des défauts

### 6.1 Contrôle des défauts



#### **ATTENTION**

**Jointts toriques d'étanchéité manquants ou endommagés.**

Anomalies et défaillance prématurée.

- ▶ Vérifier si tous les joints toriques du raccord sont présents et en bon état.



## **ATTENTION**

### **Echauffement du produit.**

Brûlures ou endommagements du produit en raison d'une surchauffe.

- ▶ Ne pas continuer de travailler si le produit s'échauffe de manière anormale.
- 
- ▶ Le produit médical est trop chaud en marche à vide :  
contrôler la quantité d'air de refroidissement.
  - ▶ Le produit médical est trop chaud en charge :  
effectuer l'entretien du produit médical.

- ▶ En cas d'interruption de la vitesse de rotation / de fonctionnement bruyant :  
effectuer l'entretien du produit médical.
- ▶ Le joint torique au raccord du moteur manque :  
remplacer le joint torique

## 6.2 Élimination des défauts

### 6.2.1 Remplacement des joints toriques



#### **ATTENTION**

**Risque dû au mauvais entretien des joints toriques.**

Dysfonctionnements ou panne totale du produit médical.

- ▶ Ne pas utiliser de vaseline ou d'autres graisses ou huiles.



#### **Indication**

Les joints toriques du raccord doivent être lubrifiés uniquement avec du coton imbibé de KaVo Spray.

- ▶ Pincer le joint torique avec les doigts de manière à former une boucle.
- ▶ Tirer le joint torique vers l'avant et le sortir.
- ▶ Placer un nouveau joint torique dans l'encoche.

## 6.2.2 Nettoyage de la buse de spray

### **ATTENTION**



#### **Risque dû à une quantité d'eau de spray trop faible.**

Surchauffe du produit médical et détériorations de la dent.

- ▶ Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray avec le pointeau **N° réf. 0.410.0921**.
  - ▶ Vérifier le filtre à eau et le remplacer si nécessaire.
- 
- ▶ Libérer le passage d'eau au niveau des buses de spray à l'aide du pointeau (**N° réf. 0.410.0921**).



## 7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664

### 7.1 Préparation de la zone de travail



#### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque dû à des produits non stériles.**

Les produits médicaux contaminés présentent un risque d'infection.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.

---

- ▶ Immédiatement retirer les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- ▶ Le traitement du produit médical doit être réalisé le plus vite possible après le soin.

- ▶ Retirer la fraise ou la meulette du produit médical.
- ▶ Transporter le produit médical sec en vue de son traitement.
- ▶ Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

## 7.2 Nettoyage



### **ATTENTION**

**Dysfonctionnements dus au nettoyage dans un appareil à ultrasons.**

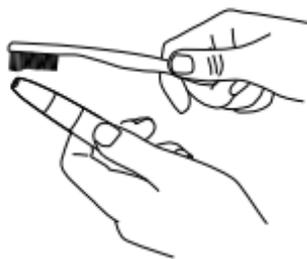
Produit défectueux.

- ▶ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement !

## 7.2.1 Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

- Eau potable  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ )
  - Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)
- Brosser sous l'eau courante.



## 7.2.2 Nettoyage extérieur mécanique

KaVo recommande les thermodésinfecteurs conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.



- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique.
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

### **7.2.3 Nettoyage intérieur manuel**

Le nettoyage intérieur manuel validé (élimination des protéines résiduelles) est uniquement possible avec CLEANspray KaVo et DRYspray KaVo.

- ▶ Recouvrir le produit médical avec le sachet KaVo Cleanpac et enfoncer sur l'adaptateur d'entretien correspondant. Appuyer trois fois sur la touche de vaporisation pendant respectivement 2 secondes. Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant une minute.
- ▶ Ensuite, pulvériser de 3 à 5 secondes avec le KaVo DRYspray.

**Voir également :**

- 📄 Mode d'emploi KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



## Indication

KaVo CLEANspray et KaVo DRYspray pour le nettoyage intérieur manuel ne sont disponibles que dans les pays suivants :

Allemagne, Autriche, Suisse, Italie, Espagne, Portugal, France, Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Grande-Bretagne, Danemark, Suède, Finlande et Norvège.

Dans d'autres pays, il convient donc de procéder à un nettoyage intérieur en machine avec des appareils de désinfection thermique selon la norme EN ISO 15883-1.

---

### 7.2.4 Nettoyage intérieur mécanique



KaVo recommande les thermodésinfecteurs conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

## 7.3 Désinfection



### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger dû à une désinfection incomplète.**

KaVo recommande d'effectuer systématiquement une désinfection finale de manière non emballée dans le stérilisateur, puisque sans cette opération, une désinfection complète n'est pas garantie.

---



## **ATTENTION**

**Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.**

Produit défectueux.

- ▶ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou de manière non emballée dans l'autoclave ou bien manuellement !



## **ATTENTION**

**Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.**

Produit défectueux.

- ▶ Ne pas utiliser de bain à ultrasons.



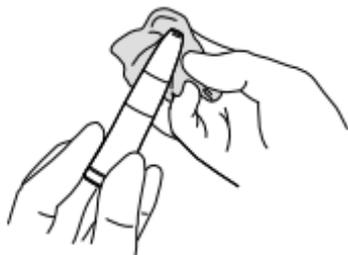
## **ATTENTION**

**Ne jamais utiliser de produit désinfectant alcalin ou chloré.**

Le sérum physiologique entraîne la corrosion des pièces métalliques.

- ▶ Retirer immédiatement les résidus.

### 7.3.1 Désinfection extérieure manuelle



KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

- Mikrozyd AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr
- CaviCide de la société Metrex

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit médical.

- ▶ Vaporiser le produit désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon conformément aux instructions fournies par le fabricant du produit désinfectant.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

### 7.3.2 Désinfection intérieure manuelle

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés

(par ex. WL-cid / société ALPRO).

- ▶ Souffler avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

- ▶ Huiler le produit médical immédiatement après la désinfection intérieure avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

### 7.3.3 Désinfection externe et interne mécanique



KaVo recommande les thermodésinfecteurs conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

## **7.4 Séchage**

### **Séchage manuel**

- ▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

### **Séchage en machine**

Le séchage est généralement intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

- ▶ Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

## 7.5 Produits et systèmes d'entretien - Entretien



### **AVERTISSEMENT**

**Fraise ou meulette tranchante dans le produit médical.**

Risque de blessure dû à la fraise ou la meulette tranchante et/ou pointue.

- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.



## **ATTENTION**

**Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.**

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Effectuer régulièrement un entretien conforme !

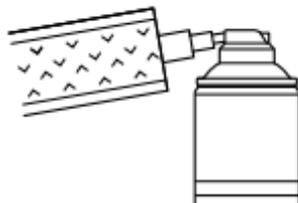


## **Indication**

KaVo ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits KaVo que lors de l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par KaVo dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

## 7.5.1 Entretien avec le spray KaVo

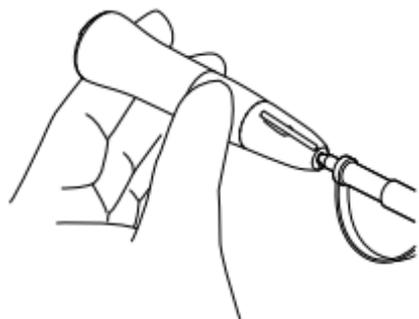
KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre d'un retraitement, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.



- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
- ▶ Recouvrir le produit à l'aide d'un sachet Cleanpac.
- ▶ Enfoncer le produit sur la canule et actionner la touche de pulvérisation pendant une seconde.

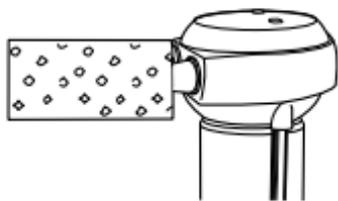
### Entretien de la pince de serrage

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine.



- ▶ Retirer la fraise ou la meulette et vaporiser dans l'ouverture avec l'extrémité du raccord.
  
- ▶ Exécuter l'entretien selon le point « Entretien avec le KAVOspray ».

## 7.5.2 Entretien avec le SPRAYrotor de KaVo



- ▶ Poser le produit médical sur le couplage correspondant du KaVo SPRAYrotor et le recouvrir avec le sachet Cleanpac.
  
- ▶ Procéder à l'entretien du produit.

### Voir également :

- 📄 Mode d'emploi KaVo SPRAYrotor

### 7.5.3 Entretien avec KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

#### Indication



**QUATTROcare 2104 / 2104 A n'est plus compris dans le programme de livraison actuel.**

Nouveaux produits :

- ▶ QUATTROcare PLUS 2124 A
- ▶ QUATTROcare CLEAN 2140 A

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression d'expansion pour un nettoyage interne de résidus inorganiques et un entretien optimal.

(Aucun nettoyage interne validé conformément aux directives allemandes du RKI)



KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre d'un retraitement, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection ainsi qu'avant chaque stérilisation.

- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
- ▶ Procéder à l'entretien du produit.

### **Voir également :**

📄 Mode d'emploi KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

### **Entretien de la pince de serrage**

Nous recommandons de nettoyer et d'entretenir le système de serrage une fois par semaine.

**Voir également :**

📄 Mode d'emploi KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

- ▶ Retirer la fraise ou la ponceuse et vaporiser dans l'ouverture avec l'extrémité du raccord de pulvérisation.
  
- ▶ Ensuite, traiter à l'aide des produits et systèmes d'entretien indiqués.

**Voir également :**

📄 Entretien avec KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

### 7.5.4 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression d'expansion pour un nettoyage interne de résidus inorganiques et un entretien optimal.

(Aucun nettoyage interne validé conformément aux directives allemandes du RKI)



- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
  
- ▶ Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare PLUS.

#### **Voir également :**

- 📄 Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

## Entretien de la pince de serrage

KaVo recommande de nettoyer ou entretenir le système de serrage une fois par semaine avec le cycle d'entretien de la pince de serrage intégré à l'appareil.

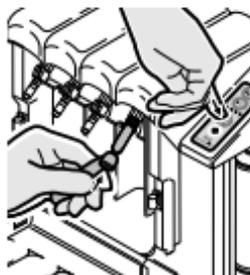
### Voir également :

 Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A



## Indication

Les instruments doivent être retirés des embouts d'entretien avant de démarrer l'entretien de la pince de serrage.



- ▶ Retirer l'embout d'entretien de la pince de serrage de la porte latérale de QUATTROcare PLUS et l'enficher sur le couplage de l'emplacement d'entretien quatre, à l'extrême droite. Un adaptateur MULTiflex doit être monté sur cet emplacement.
- ▶ Appuyer l'instrument avec le manchon de la pince de serrage à entretenir contre la pointe de l'embout d'entretien de la pince de serrage.
- ▶ Appuyer sur la touche dotée du symbole pour l'entretien de la pince de serrage.



## Indication

### **Désactiver le mode entretien de la pince de serrage.**

Possibilité 1 : équiper QUATTROcare PLUS 2124 A d'instruments, fermer le clapet frontal et démarrer la procédure d'entretien.

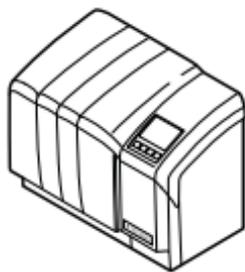
Possibilité 2 : après trois minutes sans entretien, le dispositif commute automatiquement le mode d'entretien normal.

### **Voir également :**

 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

### **7.5.5 Entretien avec KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

Appareil de nettoyage et d'entretien à cycles automatiques pour un entretien parfait des instruments et turbines.



- ▶ Retirer la fraise ou la meulette.
  
- ▶ Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare CLEAN.

**Voir également :**

- 📄 Mode d'emploi de KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

## Entretien de la pince de serrage

KaVo recommande de nettoyer ou entretenir le système de serrage une fois par semaine avec le cycle d'entretien de la pince de serrage intégré à l'appareil.

### Voir également :

- Mode d'emploi de KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

## 7.6 Emballage



## Indication

Le sachet de stérilisation doit être suffisamment grand pour l'instrument, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur (qualité et utilisation) et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer le produit médical dans un sachet de stérilisation.

## 7.7 Stérilisation

**Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave)  
conformément à la norme EN 13060 / ISO 17665-1**

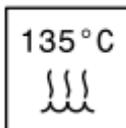


### **ATTENTION**

**Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.**

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Entretien le produit médical avant chaque cycle de stérilisation avec des produits d'entretien KaVo.



## **ATTENTION**

### **Risque de corrosion dû à l'humidité.**

Endommagements du produit.

- ▶ Sortir le produit du stérilisateur à vapeur immédiatement après la fin du cycle.

Ce produit médical KaVo peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Parmi les procédés de stérilisation suivants, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :

- Autoclave avec vide préliminaire triple :
  - au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

- Autoclave avec procédé par gravitation :
  - au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
  - ▶ À utiliser selon le mode d'emploi du fabricant.

## 7.8 Stockage

Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.



### Indication

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

## 8 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Désignation du matériel	N° d'art.
Plateau pour instruments 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 pièces	0.411.9691
Feuilles en cellulose 100 pièces	0.411.9862
Pointeau	0.410.0921
Tuyau à spray stérilisable	0.065.5188
Butée de fraise	0.524.0892
Crochet	0.410.1963
Tête de pulvérisation INTRA (spray KaVo)	0.411.9911

Texte bref du matériel	N° d'art.
Adaptateur INTRAmatic (CLEANspray et DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA Spray 2 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

## 9 Conditions de garantie

Pour ce produit médical KaVo, les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :

en cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle, d'un traitement inapproprié, d'un nettoyage, d'une maintenance ou d'un entre-

rien non-conformes, du non-respect des prescriptions de manipulation ou de raccordement, de l'entartrage ou de la corrosion, des impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou en raison d'influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après le mode d'emploi KaVo et les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre et en fibres de verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la stabilité des couleurs des pièces plastiques.

Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, le numéro de l'appareil ou le type d'appareil et le numéro de fabrication ou le numéro de série.





1.010.9155 · kb · 20150211 - 02 · fr



KaVo. Dental Excellence.